

---

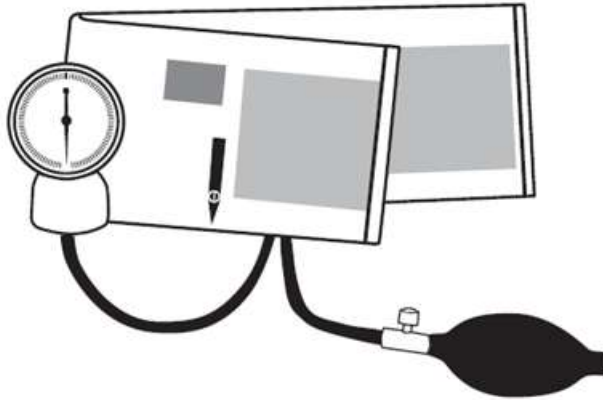
---

# Prospy<sup>TM</sup> Aneroider Blutdruckmesser

---

---

## Gebrauchsanweisung



Vielen Dank, dass Sie sich für ein ADC<sup>®</sup> Prospy<sup>™</sup> aneroidsphygmomanometer entschieden haben.

---

## Gerätebeschreibung und Verwendungszweck

Ein ADC<sup>®</sup> Aneroid-Sphygmomanometer wird von professionellen Gesundheitsdienstleistern und in der auskultatorischen Blutdruckmessung geschulten Personen zur Bestimmung des systolischen und diastolischen Blutdrucks bei Menschen verwendet.

---

## Kontraindikationen

Aneroid-Sphygmomanometer sind für den Einsatz bei Neugeborenen kontraindiziert. Nicht mit Neugeborenenmanschetten oder Neugeborenen verwenden. Beachten Sie die Größentabelle (unten) für den korrekten Extremitätenumfang.

780-790 Serie Größentabelle			
Manschette	Größe	Umfang	
		In	Cm
Klein erwachsen	10SA	6.3 - 9.8	16 - 25
Erwachsen	11A	9 - 13.3	23 - 34
Groß erwachsen	12X	11.8 - 15.7	30 - 40

Adcuff Serie Größentabelle			
Manschette	Größe	Umfang	
		In	Cm
Säugling	7I	3.5 to 5.5	9 to 14
Kind	9C	5.1 to 7.6	13 to 19.5
Klein Erwachsene	10SA	7.4 to 10.6	19 to 27
Erwachsen	11A	9 to 15.7	23 to 40
Groß Erwachsene	12X	13.3 to 19.6	34 to 50
Oberschenkel	13T	15.7 to 25.9	40 to 66

## Symbolerklärungen


Die folgenden Symbole sind mit Ihrem ADC® Diagnostix Aneroid verbunden.


Symbol	Definition
	Wichtiger Hinweis/Vorsicht
	Nicht aus natürlichem Kautschuklatex hergestellt
	Phthalatfrei
	Gebrauchsanweisung beachten
	Entspricht den grundlegenden Anforderungen der Europäischen Medizinprodukteverordnung 93/42/EWG
	Bevollmächtigter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft/ Europäischen Union
	Herstellerinformation
	Temperaturbegrenzung
	Bevollmächtigter Vertreter in der UK
	Bevollmächtigter Vertreter in der Schweiz


Symbol	Definition
	Größe des Umfangs
	Feuchtigkeitsbegrenzung
	Herstellungsdatum
	Chargennummer
	Medizinprodukt
	Eindeutige Produktkennzeichnung
	Nicht steril
	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist
	Importeur
	Exporteur
	Katalognummer


### Allgemeine Warnhinweise


**Ein Warnhinweis in dieser Anleitung beschreibt einen Zustand oder eine Vorgehensweise, die – wenn sie nicht sofort behoben oder eingestellt wird – zu Verletzungen, Erkrankungen oder dem Tod des Patienten führen kann.**

 **WARNUNG:** Die Blutdruckmanschette darf nicht länger als 10 Minuten auf dem Patienten verbleiben, wenn sie auf mehr als 10 mmHg aufgepumpt ist. Dies kann zu Beschwerden beim Patienten führen, die Durchblutung beeinträchtigen und zur Schädigung peripherer Nerven beitragen.

 **WARNUNG:** Wenn Luer-Lock-Verbinder beim Aufbau des Schlauchs verwendet werden, besteht die Möglichkeit, dass diese versehentlich mit intravaskulären Flüssigkeitssystemen verbunden werden, wodurch Luft in ein Blutgefäß gepumpt werden könnte. Konsultieren Sie in diesem Fall sofort einen Arzt.

 **WARNUNG:** Die Sicherheit und Wirksamkeit bei Neugeborenen-Manschettengrößen 1 bis 5 ist nicht nachgewiesen.

 **WARNUNG:** Wenn dieses Gerät modifiziert wird, sind geeignete Inspektionen und Tests durchzuführen, um eine weiterhin sichere Verwendung zu gewährleisten.

 **WARNUNG:** Die Manschette nicht auf empfindlicher oder beschädigter Haut anlegen. Die Anlagestelle der Manschette regelmäßig auf Reizungen überprüfen.

⚠ **WARNUNG:** Die Manschette nur verwenden, wenn die auf der Manschette angegebenen Bereichsmarkierungen zeigen, dass die richtige Manschettengröße gewählt wurde, da andernfalls fehlerhafte Messwerte entstehen können.

⚠ **WARNUNG:** Einen Abstand zwischen Patient und Manschette lassen. Zwei Finger sollten in diesen Zwischenraum passen, wenn die Manschette korrekt angelegt ist.

⚠ **WARNUNG:** Die Manschette nicht an Gliedmaßen anlegen, die für eine Infusion (IV) genutzt werden.

⚠ **WARNUNG:** Der Patient sollte während der Messung stillhalten, um fehlerhafte Messwerte zu vermeiden.

⚠ **WARNUNG:** Bei der Verwendung mit einer Säuglings- oder Kindermanschette ist besondere Sorgfalt geboten, um eine Überblähung zu verhindern. Bei kleineren Manschetten (Säuglings- oder Kindermanschetten) kann die Manschette mit nur zwei vollständigen Kompressionen des Ballons auf über 300 mmHg aufgepumpt werden. Um Beschwerden oder Verletzungen des Patienten sowie Schäden am Gerät zu vermeiden, sollte der Ballon nur teilweise zusammengedrückt werden, sodass jeder „Hub“ die Manschette in Schritten von 40 mmHg bis 60 mmHg aufpumpt, bis der gewünschte Druck erreicht ist.

⚠ **VORSICHT:** Um die größtmögliche Genauigkeit Ihres Blutdruckmessgeräts zu erzielen, wird empfohlen, das Gerät in einem Temperaturbereich von 50°F bis 104°F (10°C bis 40°C) bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 15% bis 85% (nicht kondensierend) zu verwenden.

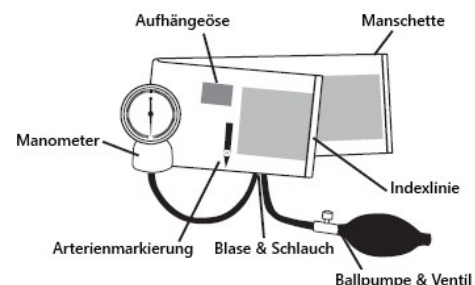
⚠ **VORSICHT:** Extreme Höhenlagen können die Blutdruckmesswerte beeinflussen. Ihr Gerät wurde für normale Umgebungsbedingungen entwickelt.

---

## Bedienung von Taschenaneroïden

Dieses Heft enthält Betriebs- und Wartungsinformationen für Taschen-Aneroid-Blutdruckmessgeräte. Bitte lesen und aufbewahren.

Ihr Taschen-Aneroid-Blutdruckmessgerät besteht aus einem Aneroid-Manometer (Messgerät), einem vollständigen Aufblssystem (latexfreie Aufblasblase, Druckballon und Ventil), einem Tragekoffer mit Reißverschluss sowie einer Bedienungsanleitung.



Die meisten Modelle sind vormontiert und gebrauchsfertig. Bei Geräten, die eine Montage erfordern, sollten Ballon und Ventil mit dem Schlauch verbunden werden, der der Indexlinie am nächsten liegt. Das Manometer wird an den verbleibenden Schlauch angeschlossen. Falls erforderlich, kann eine kleine Menge Alkohol oder Seifenwasser auf den Schlauch aufgetragen werden.

---

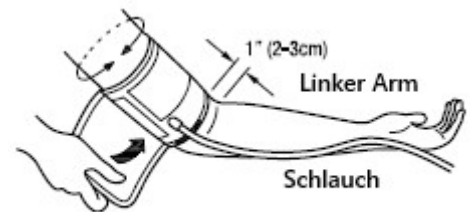
## Messverfahren

### Patientenposition

Der Patient sollte bequem sitzen oder liegen. Der Arm sollte vollständig auf einer flachen Oberfläche auf Höhe des Herzens abgestützt sein. (Wenn die Position des Arms variiert oder nicht auf Herzhöhe liegt, stimmen die gemessenen Werte nicht mit dem tatsächlichen Blutdruck des Patienten überein.) Im Sitzen sollten Rücken und Arm des Patienten gestützt sein und die Beine sollten nicht übereinandergeschlagen werden. Der Patient sollte sich vor der Messung fünf Minuten lang entspannen und während der Messung weder sprechen noch sich bewegen. Der Untersucher sollte das Manometer in direkter Sichtlinie ablesen, um einen „Parallaxenfehler“ zu vermeiden.

### Anlegen der Manschette

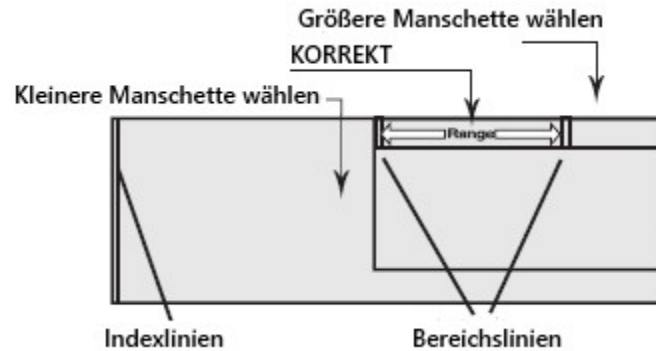
Nylon-Manschetten sind speziell dafür konzipiert, eine präzise und genaue Blutdruckmessung zu ermöglichen. Index- und Bereichsmarkierungen gewährleisten die Verwendung der richtigen Manschettengröße. Die Arterienmarkierung zeigt die korrekte Positionierung der Manschette an.



(Abb. 1)

Die Manschette über den nackten Oberarm legen, wobei die Arterienmarkierung direkt über der Arteria brachialis positioniert sein sollte. Der untere Rand der Manschette sollte etwa einen Zoll (2–3 cm) oberhalb der Ellenbeuge positioniert sein. Das Ende der Manschette, das die Blase nicht enthält, eng und glatt um den Arm wickeln und die Klettverschlussstreifen befestigen (Abbildung 1).

**HINWEIS:** Wenn das Gerät mit einer kalibrierten Nylon-Manschette ausgestattet ist, die Index- und Bereichsmarkierungen aufweist, kann die korrekte Passform überprüft werden, indem sichergestellt wird, dass die Indexlinie zwischen den beiden Bereichslinien liegt.



### **Aufpumpen der Manschette**

Das Ventil schließen, indem die Flügelschraube im Uhrzeigersinn gedreht wird.

Die Arteria radialis tasten, während die Manschette aufgepumpt wird. Die Manschette durch schnelles Drücken des Ballons zügig aufpumpen.

Die Manschette 20–30 mmHg über den Punkt hinaus aufpumpen, an dem der Radialispuls verschwindet.

**HINWEIS:** Der Manschettendruckbereich beträgt 0 mmHg bis 300 mmHg.

### **Positionierung des Stethoskops**

Das Bruststück in der Ellenbeuge unterhalb der Manschette, distal zum Oberarm, positionieren. Das Bruststück nicht unter die Manschette legen, da dies eine genaue Messung beeinträchtigt. Bei einem Kombinationsstethoskop die Trichterseite verwenden, um die tieffrequenten Korotkoff-Geräusche (Pulsgeräusche) am deutlichsten wahrzunehmen.

### **Ablassen der Manschette**

Das Ventil öffnen, um die Manschette allmählich mit einer Rate von 2–3 mmHg pro Sekunde zu entleeren.

### **Messung**

Das Einsetzen der Korotkoff-Geräusche als systolischen Druck und das Verschwinden dieser Geräusche als diastolischen Druck notieren. (Einige medizinische Fachkräfte empfehlen, den diastolischen Wert 1 und den diastolischen Wert 2 zu erfassen. Der diastolische Wert 1 tritt in Phase 4 auf.)

**HINWEIS:** Es wird empfohlen, K4 bei Kindern im Alter von 3 bis 12 Jahren zu verwenden. K5 sollte bei schwangeren Patientinnen verwendet werden, es sei denn, die Geräusche sind bei entleerter Manschette noch hörbar – in diesem Fall sollte K4 verwendet werden. K5 sollte bei allen anderen erwachsenen Patienten verwendet werden.

Nach Abschluss der Messung das Ventil vollständig öffnen, um die verbleibende Luft aus der Manschette abzulassen. Manschette entfernen.

---

## Pflege und Wartung

### Aufbewahrung

**Taschenmanometer:** Nach der Messung die Manschette vollständig entleeren, dann die Manschette um das Manometer und den Ballon wickeln und im Tragekoffer mit Reißverschluss aufbewahren.

**HINWEIS:** Dieses Produkt behält die angegebenen Sicherheits- und Leistungseigenschaften bei Temperaturen von 10°C bis 40°C (50°F bis 104°F) und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 15% bis 85%.

Dieses Gerät kann sicher bei Temperaturen von -20°C bis 55°C (-4°F bis 131°F) bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 85% oder darunter gelagert werden.

**Manometer:** Ihr Taschen-Aneroid-Manometer erfordert minimale Pflege und Wartung.

Das Manometer kann mit einem weichen Tuch gereinigt werden, darf jedoch unter keinen Umständen zerlegt werden.

Sollte die Anzeigenadel des Manometers außerhalb der ovalen Kalibrierungsmarkierung ruhen (Abbildung 3), muss das Manometer auf  $\pm 3$  mmHg im Vergleich zu einem Referenzgerät, das nach nationalen oder internationalen Messstandards zertifiziert wurde, neu kalibriert werden. Ein Manometer, dessen Anzeigenadel außerhalb dieser Markierung ruht, ist zur Verwendung **NICHT** geeignet.



**HINWEIS: Manometer mit Ventil in vollständig geöffneter Ablassposition aufbewahren**

Abb. 3

Sollte das Manometer jemals eine Kalibrierung benötigen, senden Sie es einfach zur Wartung ein. Beschädigte oder defekte Teile werden bei Bedarf gegen eine geringe Gebühr ersetzt. Einzelheiten zum Garantieuumfang entnehmen Sie bitte den Garantiebedingungen.

*Der Hersteller empfiehlt eine Kalibrierungsprüfung alle zwei Jahre.*

---

## Reinigung und Desinfektion der Manschette

Eine oder mehrere der folgenden Methoden verwenden und an der Luft trocknen lassen:

- Mit milder Reinigungsmittellösung und Wasser abwischen (1:9-Lösung). Abspülen.
- Mit Enzol gemäß den Anweisungen des Herstellers abwischen. Abspülen.
- Mit 0,5%iger Bleichmittel-Wasser-Lösung abwischen. Abspülen.
- Mit 70%igem Isopropylalkohol abwischen.

- Mit mildem Reinigungsmittel in warmem Wasser im normalen Waschgang waschen. Zuerst die Blase entfernen. Die Manschette ist für 5 Waschgänge geeignet.

## Desinfektion auf niedrigem Niveau

Enzol-Enzymatisches Reinigungsmittel gemäß den Anweisungen des Herstellers vorbereiten. Die Reinigungsmittellösung großzügig auf die Manschette sprühen und mit einer sterilen Bürste die Reinigungsmittellösung fünf Minuten lang über die gesamte Manschettenoberfläche einarbeiten. Fünf Minuten lang kontinuierlich mit destilliertem Wasser abspülen. Zur Desinfektion zunächst die oben genannten Reinigungsschritte durchführen, dann die Manschette mit 10%iger Bleichmittellösung besprühen, bis sie vollständig durchtränkt ist, und mit einer sterilen Bürste fünf Minuten lang über die gesamte Manschettenoberfläche einarbeiten. Fünf Minuten lang kontinuierlich mit destilliertem Wasser abspülen. Überschüssiges Wasser mit einem sterilen Tuch abwischen und die Manschette an der Luft trocknen lassen.

**VORSICHT:** Manschette nicht bügeln.

**VORSICHT:** Manschette nicht durch Hitze oder Dampf sterilisieren.

## Qualitätskontrolle des Manometers

Jedem Aneroid wird während der Herstellung automatisch eine Seriennummer und eine Chargennummer zugewiesen, wodurch jedes Gerät „kontrolliert“ wird.

Die Seriennummer befindet sich auf der Vorderseite jedes Aneroids (Abbildung 4).

Die Chargennummer befindet sich auf dem Etikett an der Stirnseite der Verpackung.



## Normen

ANSI/AAMI/ISO 81060-1:2007 • EN/ISO 81060-1:2012

---

## Entsorgung

Wenn Ihr Blutdruckmessgerät oder eines seiner Teile das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht hat, entsorgen Sie es bitte gemäß allen regionalen und nationalen Umweltvorschriften. Geräte, die kontaminiert wurden, sind gemäß allen lokalen Vorschriften und Regelungen zu entsorgen.

---

## Garantie

ADC® gewährleistet, dass seine Produkte unter normalen Verwendungs- und Servicebedingungen frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind, und zwar wie folgt:

- Der Garantieservice gilt ausschließlich für den ursprünglichen Einzelhandelskäufer und beginnt mit dem Lieferdatum.
- Siehe Etikett auf der Stirnseite der Verpackung für den Packungsinhalt und zur Bestimmung der Garantiedauer.

### Die Garantiedauer ist wie folgt:

Serie	Manometer	Aufblssystem
760, 768, 769,	20 Jahre	3 Jahre
780, 785, 790,770,775	10 Jahre	1 Jahre

**Was abgedeckt ist:** Ersatz von Teilen und Arbeitskosten.

**Was nicht abgedeckt ist:** Transportkosten. Schäden, die durch Missbrauch, unsachgemäße Verwendung, Unfälle oder Fahrlässigkeit verursacht wurden. Neben-, Sonder- oder Folgeschäden. Einige Bundesstaaten erlauben den Ausschluss oder die Beschränkung von Neben-, Sonder- oder Folgeschäden nicht, sodass diese Einschränkung möglicherweise nicht auf Sie zutrifft.

**Stillschweigende Gewährleistung:** Jede stillschweigende Gewährleistung ist in ihrer Dauer auf die Bedingungen dieser Garantie und in keinem Fall über den ursprünglichen Verkaufspreis hinaus beschränkt (außer wo gesetzlich untersagt). Diese Garantie gibt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte, und Sie können weitere Rechte haben, die von Bundesstaat zu Bundesstaat variieren..

**So erhalten Sie den Garantieservice:** Senden Sie die Artikel portofrei an: ADC, Attn: Repair Dept., 55 Commerce Dr., Hauppauge, NY 11788. Bitte legen Sie Ihren Namen und Ihre Adresse, Ihre Telefonnummer, einen Kaufnachweis sowie eine kurze Notiz bei, in der Sie das Problem beschreiben.

---

## Für unsere europäischen Kunden

Eine gedruckte Kopie dieser Anleitung kann Ihnen innerhalb von sieben Kalendertagen kostenlos zugesandt werden. Um eine Kopie anzufordern, senden Sie uns eine E-Mail an [info@adctoday.com](mailto:info@adctoday.com).

Unsere Website, <https://www.adctoday.com>, auf der diese Gebrauchsanweisung verfügbar ist, erfüllt die Anforderungen des Schutzes personenbezogener Daten gemäß der Richtlinie 95/46/EG und der DSGVO zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und zum freien Datenverkehr.

Jeder schwerwiegende Vorfall, der im Zusammenhang mit diesem Medizinprodukt aufgetreten ist, sollte ADC und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist.

Um Ihr Produkt zu registrieren, besuchen Sie uns unter:

<https://www.adctoday.com/register>

FÜR FRAGEN, KOMMENTARE ODER ANREGUNGEN RUFEN SIE GEBÜHRENFREI AN:

**1-800-ADC-2670**

oder besuchen Sie:

[www.adctoday.com/feedback](http://www.adctoday.com/feedback)



ADC®  
55 Commerce Drive  
Hauppauge, NY 11788  
U.S.A.



SC Cattus SRL  
Str. Baneasa Nr. 10 C  
Târgu-Mures, Jud. Mures  
România, EU



MedLife S.A.  
Chemin du Pont-du-Centenaire 109  
1228 Plan-les-Ouates  
Suisse



Vera Global, Ltd.  
86-90 Paul St., 3rd Fl.  
EC2A 4NE, London, United Kingdom

IB p/n 9360N-00 rev 21 (01/19/2026)



Inspected, assembled  
and packaged in the U.S.A

Pocket gauges, 760 Series tubing, bulbs,  
valves, and cases made in China

Cuffs, bladders, and tubing made  
in Indonesia

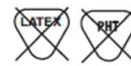
tel: 631-273-9600

1-800-232-2670

fax: 631-273-9659

[www.adctoday.com](http://www.adctoday.com)

email: [info@adctoday.com](mailto:info@adctoday.com)



Printed in the U.S.A.